

EG Konformitätserklärung im Sinne der EG-Druckgeräterichtlinie 97/23/EG Artikel 5 und Anhang VII

**Hersteller: ESK Schultze GmbH & Co. KG
D - 16727 Velten**

Konformitätsbewertungsverfahren : Modulkategorie III, Modul B+C1.

EC Declaration of Conformity according to the Directive 97/23/EC concerning pressure equipment, Article 5 and Annex VII

**Manufacturer: ESK Schultze GmbH & Co. KG
D - 16727 Velten.**

Conformity Assessment Procedures: Modulkategorie III Modul B+C1.

Declaración de Conformidad CE de acuerdo a la Directiva 97/23/EC relèren e a equipos a presión, Artículo 5 Anexo VII

**Fabricante: ESK Schultze GmbH & Co. KG
D - 16727 Velten.**

Procedimiento de evaluación de la Conformidad: Categoría III Módulo B+C1.

Gerät Component Componente	Typ Type Tipo	Inhalt Volume [l]	Zeichnungs-Nr.: Drawing - No.: No Plano:	Betriebsdaten Operating Cond. Condiciones de funcionamiento		Prüfdatum: Date of Test: Fecha de prueba:	EG-Baumuster/Zertifikat.-Nr.: EC Design-Examination/Certificate No.: Diseno Prueba EC/No. Certificado	Seriennummer Serial-Number No. De Serie	
				P _{max} bei at t _{max} .	p _{max} bei at Temp. Range			von from de	0106/04870/ 001
Ölsammelgefäß Oil Reservoir Depositos Acumuladores de Aceite	OSA-7,5	7.4	4840-40	31 bar/ 100°C	10 bar/ 0°C- -30°C	20.01.2006	620/B-01-9028/07	bis to al	0106/04870/ 150

Grundgerät /Basic Type: SGS-7,5

CE 0035

Die Prüfung des EG-Baumusters erfolgte durch die TÜV Rheinland Group, Abt.: TÜV Industrie Service GmbH.

Hiermit erklären wir, daß der nachfolgend genannte Druckbehälter nach Bauart, Werkstoff und Herstellung der EG-Richtlinie 97/23/ EG Anhang 1entspricht. Die Beschaffenheits- und Prüfvorschriften entsprechen auch dem deutschen Regelwerk (TRB- und AD-2002 Regelwerk).

Bei der durchgeführten Druck- und Dichtigkeitsprüfung mit getrockneter Luft bei 34 bar Überdruck zeigten sich keine Mängel. Die Ausführung entspricht der beigefügten Zeichnung. Der Druckbehälter wurde ohne Ausrüstung geprüft. Der Druckbehälter muß vor Aufstellung und der ersten Inbetriebnahme gemäß nationalen Vorschriften ausgerüstet werden. Der Druckbehälter wird in Kälteanlagen verwendet. Gemäß Betr.SichV v. 27.09.02, §§ 15, 17 und Anhang 5, Abs.4, müssen Innere- und Festigkeitsprüfungen nur durchgeführt werden, wenn das Druckgerät zur Instandsetzung außer Betrieb genommen wurde.

The checking of EU-Type was made by the TÜV Rheinland Group, Dep. TÜV Industrie Service GmbH.

Hereby we declare, that the following mentioned pressure vessel is conform in design, material and manufacturing with directive 97/23/EC appendix 1. The rules of quality and testing are coming up to the German rules (TRB respectively AD-2002 rules)

During the pressure and tightness test with dry air at 34 bar gauge pressure no defects were found. The design is according to the enclosed drawing. The pressure vessel was tested without equipment. The pressure vessel must be equipped according to national rules before the first put into operation. The receiver is applied in refrigerant plants. No recurrence checking as described in the German rules (Betr.SichV, §§ 15,17 and annex 5) is necessary. Please pay attention to the national rules.

La aprobación de tipo EU ha sido realizada por TÜV Rhinland Group, Dep. TÜV Industrie Service GmbH.

Declaramos que el siguiente recipiente a presión es conforme en su diseno, material y fabricación con la Directiva 97/23/EC, Apéndice 1. Las normas de calidad y prueba están tomadas de las normas alemanas (AD 2002).

Durante la prueba de presión y estanqueidad con aire seco a 34 bar manométricos de presión no se encontró ningún defecto. El diseno está de acuerdo con el dibujo que se incluye. El recipiente a presión ha sido probado sin formar parte de ningún equipo. El recipiente debe equiparse con los accesorios que le permitan cumplir a las normas nacionales antes de la prima puesta en servicio.

Der Werkssachkundige, the expert

Dipl.-Ing. Chr. Köpp

Velten, 20.01.2006

